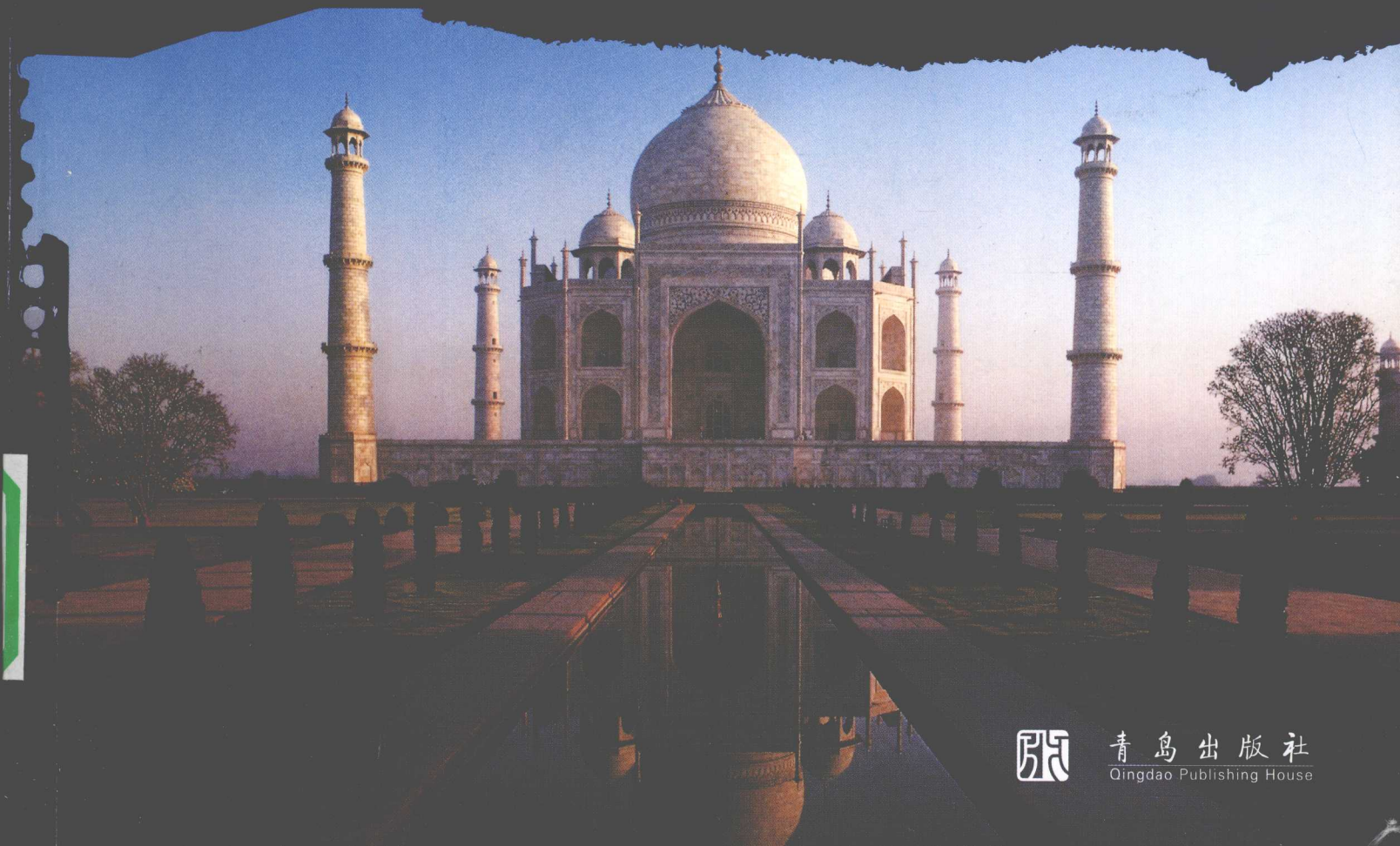
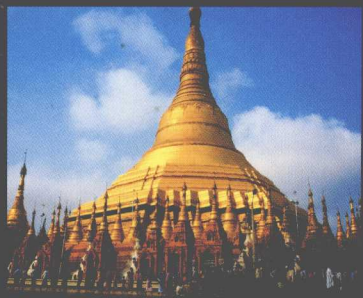




青島出版社
Qingdao Publishing House

THE ATLAS OF LEGENDARY PLACES

A Guide to the World's Most Mystical Locations

世界传奇之地

[英] 詹姆斯·哈珀 詹妮弗·韦斯特伍德 / 著
徐莉娜 冷家礼 刘淑香 杨秋红 杜合营 赵伟 / 译



青岛出版社
Qingdao Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

世界传奇之地 / (英) 哈珀, (英) 韦斯特伍德著; 徐莉娜等译.

—青岛: 青岛出版社, 2008.12

(流动的地平线)

ISBN 978-7-5436-5113-5

I. 世… II. ①哈…②韦…③徐… III. 世界—概况 IV. K91

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第202189号

Copyright©1989 Marshall Editions Developments Ltd.

山东省版权局著作权合同登记号 图字 / 15-2007-007号

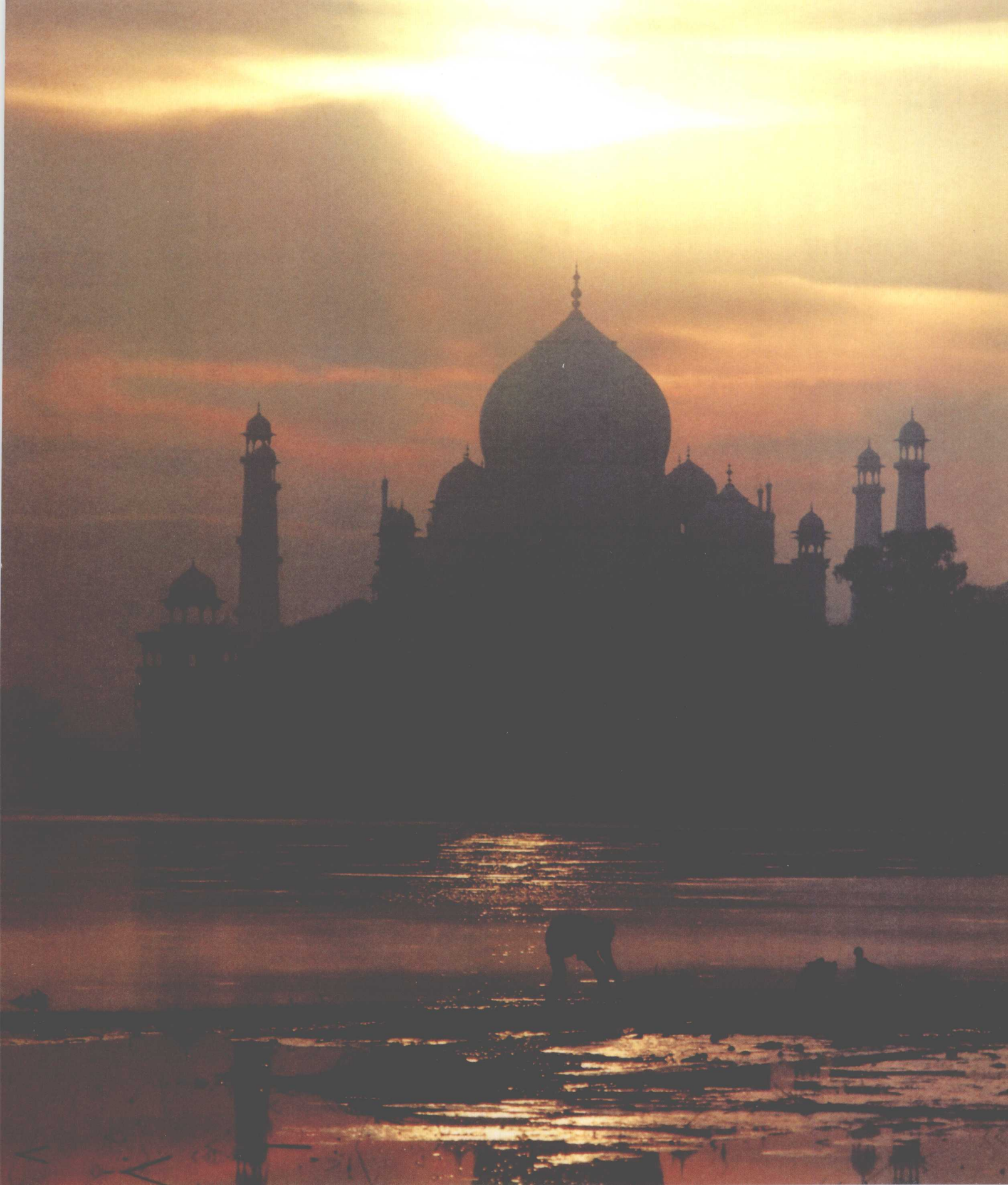
版权所有·翻印必究

书 名 | 世界传奇之地
著 者 | 詹姆斯·哈珀 詹妮弗·韦斯特伍德
译 者 | 徐莉娜 冷家礼 刘淑香 杨秋红 杜合营 赵 伟
出版发行 | 青岛出版社
社 址 | 青岛市徐州路77号 (266071)
邮购电话 | (0532) 85814750 85814611-8662 传真 (0532) 85814750
本社网址 | [http:// www.qdpub.com](http://www.qdpub.com)
责任编辑 | 申 尧 E-mail: shenyao@126.com
校 对 | 周 莉 贺中原 周晓方 刘 坤
装帧设计 | 青岛出版设计中心
设计制版 | 青岛人印设计制版有限公司
印 刷 | 青岛海蓝印刷有限责任公司
出版日期 | 2009年1月第1版 2009年1月第1次印刷
开 本 | 16开 (865mm × 1085mm)
印 张 | 14.75
字 数 | 200千
书 号 | ISBN 978-7-5436-5113-5
定 价 | 56.00元

编校质量、盗版监督免费服务电话 / 8009186216

青岛版图书售后如发现倒装、错装、字迹模糊、缺页、
散页等质量问题, 请寄回青岛出版社印刷处调换。

电话 / (0532) 80998628



目 | 录

Contents

前言

永恒国度

- 011 伊甸园
- 019 亚特兰蒂斯
- 023 卡默洛特
- 031 阿瓦隆



● 亚特兰蒂斯

圣迹奇观

- 083 阿尔塔米拉
- 087 巨石阵
- 091 图坦卡蒙陵墓
- 099 德尔菲
- 107 哥特兰
- 111 蛇土墩



● 德尔菲



● 艾尔斯巨石(乌卢鲁)

无限风光

- 039 亚拉腊山
- 043 尼罗河
- 051 艾尔斯巨石(乌卢鲁)
- 055 富士山
- 059 卡帕多西亚
- 063 恒河
- 067 哈雷卡拉火山
- 071 谢南多亚河谷
- 075 喜马拉雅山

- 115 佩特拉
- 123 蒂卡尔城
- 131 马丘·比丘
- 135 延特恩修道院

创意杰作

- 143 仰光大金塔
- 151 圣索菲亚大教堂
- 155 布达拉宫

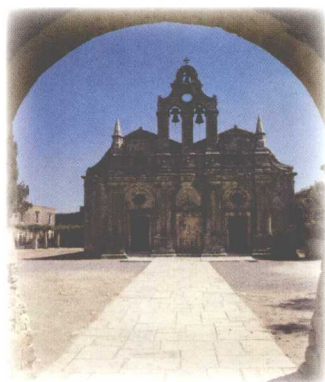


● 仰光大金塔



圣米歇尔山 ●

- 159 阿西斯
- 167 圣米歇尔山
- 171 阿尔罕布拉宫
- 179 紫禁城
- 187 埃尔西诺
- 191 泰姬陵
- 199 新天鹅堡



阿卡迪修道院 ●

精神圣地

- 207 奥伯阿莫高
- 211 阿卡迪修道院
- 215 意大利礼拜堂
- 219 考文垂大教堂

地名索引

前言

Introduction

“主啊，
作为朝圣者，我们总应走得更远：
也许，
该翻过最后那白雪横亘的蓝岭，
穿越时而怒涛汹涌，
时而又波光粼粼的海面。
先知啊，
你危难于山洞，也曾端坐玉座，
你已将人类降生的渊源洞穿：
只因，我们本就勇敢，
踏上金色旅程，迈向撒马尔罕。”

——詹姆斯·埃尔罗伊·弗莱克（1884-1915）

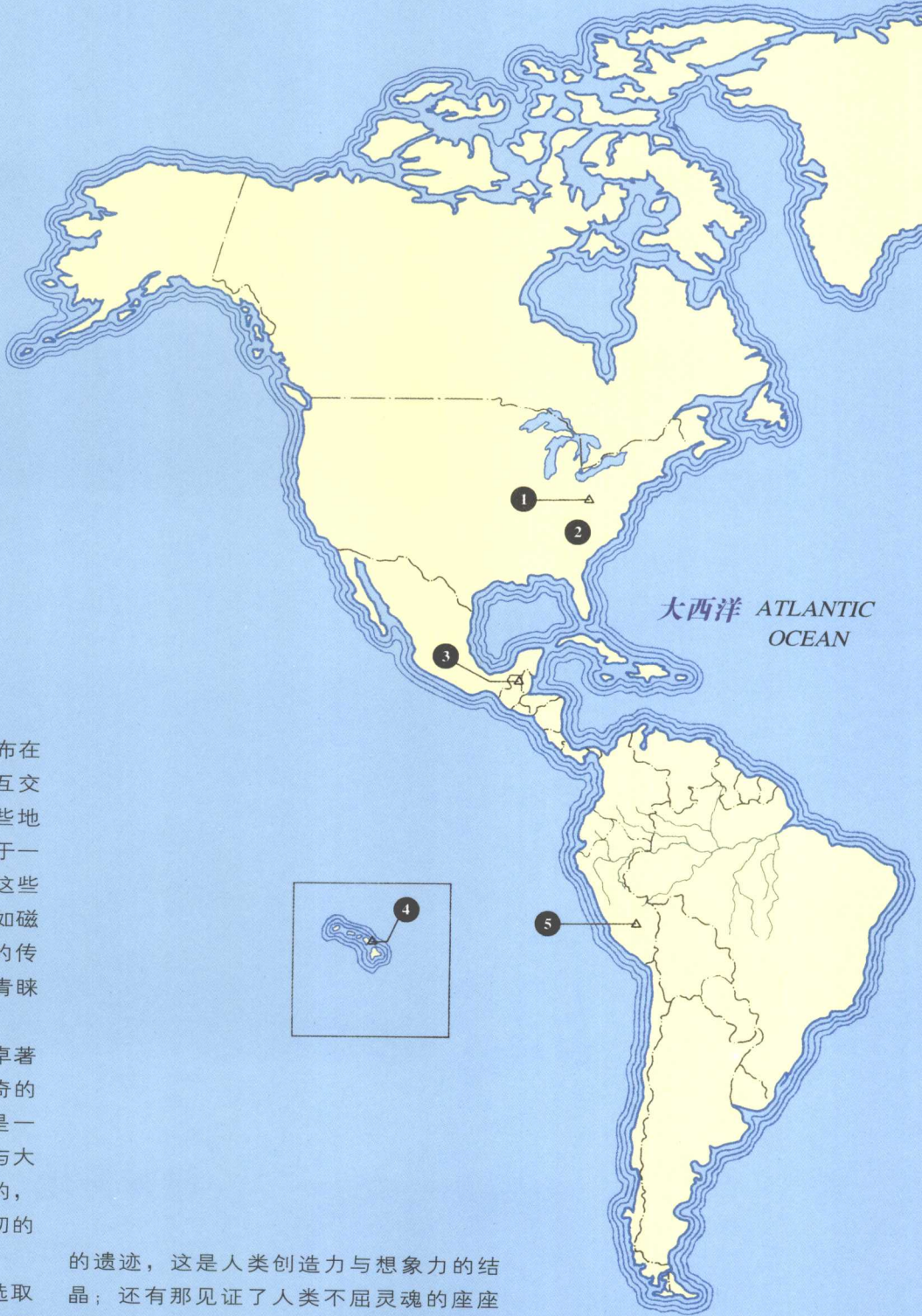
大自然与人类造就的处处名胜散布在世界各地。在那里，美丽与神秘相互交织，奇异迷人的气息弥漫缭绕。这些地方，或与神话和传说形影相随，或由于一串引人遐思的典故而传奇色彩浓郁。这些地方，或是造化垂青，雄伟壮丽，犹如磁石聚铁，萦绕着多样的民俗和无数的传说，或是由于千百年来朝圣者和诗人青睐有加，神圣庄严。

一段惊心动魄的历史、一位成就卓著的伟人，或许都已然在某处埋下了传奇的种子。圣·弗朗西斯之城阿西斯便是一例，圣·弗朗西斯因其善良仁慈以及与大自 然的心灵相通而被演绎成传奇。是的，“传奇”一词来源于中古英语，其最初的意思是圣徒的一生。

此书仅按个人爱好，从世界各地选取了一些景点，而这些景点均是传说中人们津津乐道的名胜古迹。在这里，有永恒的国度，其童话般的存在曾激发了诗人、画家和学者的灵感；有山水美景，神灵抑或精灵们的灵性充溢其间；有神圣的古迹，其历史背景令人肃然起敬；有人类历史

的遗迹，这是人类创造力与想象力的结晶；还有那见证了人类不屈灵魂的座座神殿。

在这“美丽新世界”中，迅猛的变化便是我们生活的基调。冥想于此——这数百年来已被人们尊为神祇的土地，确也能让人神明清爽，而这片土地也将让朝圣者和追逐梦想的人永远魂牵梦绕。



▲ 这幅地图展示了本书介绍的地点所处的位置，标有数字和三角的地方与右侧地名表相对应。



1. 蛇土墩 (美国) Serpent Mound
2. 谢南多亚河谷 (美国) Shenandoah Valley
3. 蒂卡尔 (危地马拉) Tikal
4. 哈雷卡拉火山 (夏威夷) Haleakala Crater
5. 马丘·比丘 (秘鲁) Machu Picchu
6. 意大利礼拜堂 (英国, 奥克尼) The Italian Chapel
7. 考文垂大教堂 (英国) Coventry Cathedral
8. 延特恩修道院 (英国) Tintern Abbey
9. 格拉斯顿伯里 (阿瓦隆) (英国) Glastonbury (Avalon)
10. 卡得柏瑞城堡 (英国, 卡默洛特)
Cadbury Castle (Camelot)
11. 阿尔塔米拉 (西班牙) Altamira
12. 阿尔罕布拉 (西班牙, 格林纳达) The Alhambra
13. 巨石阵 (英国) Stonehenge
14. 圣米歇尔山 (法国) Mont-St-Michel

15. 哥特兰 (瑞典) Gotland
16. 埃尔西诺 (瑞典, 赫尔辛格) Elsinore
17. 新天鹅堡 (德国) Neuschwanstein
18. 奥伯阿莫高 (德国) Oberammergau
19. 阿西斯 (意大利) Assisi
20. 德尔菲 (希腊) Delphi
21. 希拉 (希腊, 亚特兰蒂斯) Thera
22. 阿卡迪修道院 (希腊, 克里特岛) Arkadi Monastery
23. 图坦卡蒙陵墓 (埃及)
The Tomb of Tutankhamun
24. 尼罗河 (非洲) The Nile
25. 佩特拉 (约旦) Petra
26. 卡帕多西亚 (土耳其) Cappadocia
27. 圣索菲亚大教堂 (土耳其, 伊斯坦布尔)
Hagia Sophia
28. 亚拉腊山 (土耳其) Mount Ararat
29. 泰姬陵 (印度, 阿格拉) The Taj Mahal

30. 恒河 (印度) The Ganges
31. 喜马拉雅山 The Himalayas
32. 布达拉宫 (中国, 拉萨) The Potala
33. 仰光大金塔 (缅甸, 仰光) Shwedagon Pagoda
34. 紫禁城 (中国, 北京) The Forbidden City
35. 富士山 (日本) Mount Fuji
36. 艾尔斯巨石 (澳大利亚, 乌鲁鲁)
Ayers Rock (Uluru)

永恒国度

“我的灵魂啊，远越群星，那里有一个国度……”

——亨利·沃恩（1622-1695）

“我们四处寻求奇迹，而所有奇迹皆存在于我们自身。”

——托马斯·布朗爵士（1605-1682）

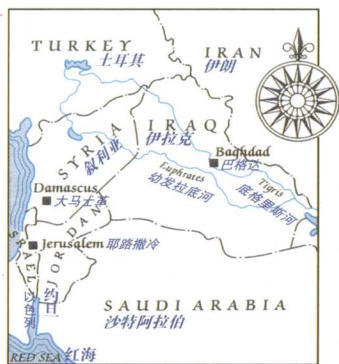
据《创世记》记载，上帝创造了伊甸园，在那片祥和的乐土上，花草茂盛，果木繁多，世界出现了第一对男女，他们和飞禽走兽融洽相处……类似这样的人间乐园的画卷、神奇幸福的胜境，也出现在不同文化的神话中。古希腊哲学家柏拉图首次描绘了亚特兰蒂斯岛上的情形，岛上的居民们在奢华安逸的生活中度过了他们的黄金时代。这一传说中的阿瓦隆是一个神秘奇异的岛屿，住在岛上的女巫会为每一位来访者抚平创伤。

对于这些国度的确切位置，传说语焉不详——亚特兰蒂斯岛位于“赫拉克勒斯之柱”（直布罗陀海峡）以外；而要到达阿瓦隆，则需“越过海洋，往西行”。探险家和学者们一次又一次试图找出它们的确切位置。英格兰南部山丘上的堡垒就曾一度被认为是亚瑟王的首都卡默洛特。然而，像亚特兰蒂斯岛和阿瓦隆一样，卡默洛特仅仅是一个虚幻的世界。正因为如此，卡默洛特才被赋予了井井有条、和谐融洽的意念。这些永恒的国度完美无瑕，远胜于现实的世界，它们穿越了时空的界限，激发了无数作家、诗人和艺术家们的灵感。



“上帝创造了人类，在伊甸之东开辟乐园让人类居住。”

——《创世记》第2章第8节



▲ 上图为荷兰艺术家耶·罗尼姆斯·博斯（1450-1516）的一幅绘画。画中的伊甸园恬静宜人，水草丰美。尽管《圣经》并未详细描述乐园的景象，数百年来，作家和艺术家却不断地将《创世记》中的伊甸园加以幻想。

◀ 第10页图为一幅法国15世纪的绘画手稿。画面中描绘了亚当和夏娃违上帝旨意，被逐出伊甸园的故事。夏娃偷食能辨识善恶的智慧树果实，然后说服亚当吃下禁果。上帝责难，亚当和夏娃被逐出伊甸园。图中，乐园四周绘有围墙，《创世记》并未有此记载。

伊甸园

《圣经》第1卷《创世记》第2章记载，上帝创造了世界上最负盛名的乐园——这里恬静宜人，水草丰美，物产富饶，人类的始祖亚当看护乐园。《创世记》记载，一条河流穿越乐园，后来河水分流，形成4条大河，即比逊河、基训河、底格里斯河和幼发拉底河。上帝创造出“陆上群兽、天上飞禽”和女人夏娃陪伴亚当。

人类始祖的平静生活最终却戛然而止。夏娃受到毒蛇引诱，违背上帝的旨意，吃下能辨识善恶的智慧树果实。亚当被夏娃说服，也吃下禁果。于是，上帝将亚当和夏娃逐出乐园。亚当和夏娃遭到流放，再也不能徜徉于林间绿阴，采摘果实，再也不能闲看波光粼粼的河水沿岸流淌了。他们不得不在荆棘丛生的土地上辛勤劳作，种粮果腹。

失乐园

亚当和夏娃被逐出伊甸园，伊甸园却始终令犹太教徒、基督徒、神学家、艺术家和作家魂牵梦绕。《创世记》中对乐园真正景象的记载不多，乐园的外观、规模及其确切的地点均有待人们探究。《创世记》中提及的唯一树种是无花果树。虽然后人将棕榈树视为生命之树，将香蕉树视作能辨识善恶的智慧树，但《创世记》中并未提及其他树种。

希腊词语“伊甸园”源自波斯语，即“一片圈禁的土地”之意。或许伊甸园常因此而被描述为封闭式乐园。《雅歌》第4章第12节同样提及了封闭式花园，一位爱人在歌中表白：“禁闭的花园啊！你是我的妹妹，我的爱人，你是锁盖的深井、封闭的清泉。”

尽管《圣经》中并无伊甸园的详细记载，学者、诗人、画家、评论家对伊甸园的解读、引申详述却从未间断过。他们常将伊甸园与传说中的人间乐园联系起来。公元前3000到前2000年间，美索不达米亚的苏美尔文化渐至鼎盛。迪尔蒙，一座美索不达米亚乐园，是被描

► 此图是约翰·帕克森于1629年出版的《人间天堂》中的伊甸园。其中大量的花卉果木是本图的显著特点。我们可以从中辨认出棕榈树。长久以来，它一直被视为生命之树。

画面中最引人注意的就是斯基泰神羔（位于背景的中心），据说它是产于亚洲的杂交动物，身体生长在一根细长主梗的顶端，主梗呈树干状，羔羊就靠食用其周围的草而得以生存。

人们相信确有此羊羔，因为他们认为有必要将动植物的生命联系起来。当时古希腊思想依然风行，人们坚信“存在就像巨大的链条”所有的生命以不同形式存在着。各种生命皆依照上升规律一个个相互连接，从石块经由植物、动物和人类直至天使。直到今天，这种思想依然十分盛行。



绘为伊甸园的最为古老的土地之一。迪尔蒙坐落于太阳升起的地方，是众神的居所，“在那里，乌鸦的叫声业已绝迹”。那里没有病痛，没有忧伤，也没有衰老。

同样，苏美尔人在《吉尔伽美什史诗》中更明确地提到了一处乐园。故事的主人公吉尔伽美什，在旅途中到达一处名为“众神之神”的山顶。在那里，灌木丛闪烁着宝石的光芒，缀满玛瑙的果实和天青石的叶子。这座宝石光芒闪耀的花园以及山中景色与《创世记》中的伊甸园颇显不同，总让人联想到《以西结书》中的“神之园”。恰如苏美尔人的描述，《以西结书》中的花园闪耀着宝石的光辉——钻石、蓝宝石、祖母绿。

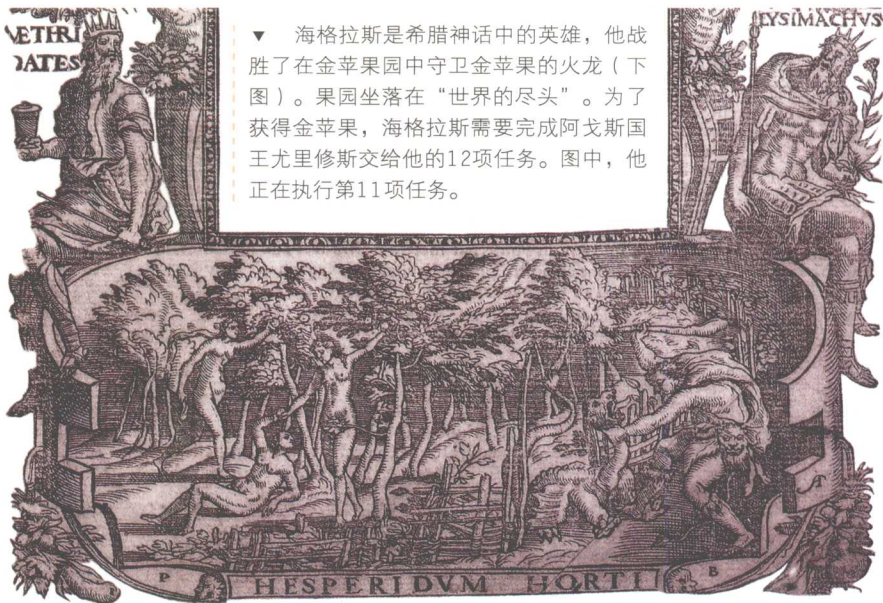
“世界的尽头”

除了《圣经》，后来基督学者和诗人的描述均影响了人间乐园的形象，其中影响最为深远的要数古典主义诗人——希腊伟大的史诗巨匠荷马（约公元前8世纪），他描述了一处名为极乐（或极乐世界）的地方。传说那便是“世界的尽头”。在那里，没有雪花飘零，也没有强风劲吹——只有“清爽的和风缓缓地从小海上吹拂开来”。

大约与荷马同时代的赫西奥德在其诗篇《劳作与时光》中提出了“黄金时代”的概念——一个远去的时代。那时，人们永不衰老，远离劳苦，生活幸福而安宁，像亚当和夏娃一样，以岛上的果实为生。在同一诗篇中，赫西奥德还提到了赐福诸岛，那里土地肥沃，所需品应有尽有，人们生活得无忧无虑。与荷马的极乐世界相似的是，这些岛屿都坐落在“世界的尽头”，因此在后来的诗作中，它们便成了同一片土地。

从公元最初几个世纪开始，直至文艺复兴时期，基督信徒心目中的伊甸园均受到了荷马、赫西奥德及罗马诗人维吉尔和奥维德等后来的古典主义作家的影响。最典型的要数17世纪伟大的英国诗人约翰·弥尔顿（1608-1674）。他在史诗《失乐园》中惟妙惟肖地描述了伊甸园。

弥尔顿幻想中的乐园是一片高地，坐落于险峻陡峭、树木苍郁的山脉上。一条险峻的山路直通大门，大门守卫森严。



▼ 海格拉斯是希腊神话中的英雄，他战胜了在金苹果园中守卫金苹果的火龙（下图）。果园坐落在“世界的尽头”。为了获得金苹果，海格拉斯需要完成阿戈斯国王尤里修斯交给他的12项任务。图中，他正在执行第11项任务。



◀ 左图为一幅木版画，画中毒蛇在引诱夏娃。此画由德国艺术家阿尔布雷特·丢勒（1471-1528）创作。其主旨似乎与海格拉斯神话（上图）相似。然而，两个故事的结局却大相径庭：对于海格拉斯，苹果是胜利的果实；而对于亚当和夏娃，吃掉苹果却导致他们失去了安逸的生活。

花园里，溪流奔泻；空气中，小鸟的歌声回荡，玫瑰、香桃木、没药、香脂草、茉莉、紫罗兰、风信子的香气弥漫四溢；棕榈、雪松、针松树洒下片片绿阴。《圣经》或其他资料均记载了许多有关花园的片段，这为弥尔顿的描述提供了各种各样的细节，比如喷泉、甜蜜的气息、如春的四季、肥沃的土地，不免让人联想起古典主义时期的极乐世界。

在现实的花园里，清澈的池塘倒映出湛蓝的天空，喷泉飞溅，花草芬芳，树木洒下片片绿阴。



◀ 左为一份18世纪的印度人手稿所记载的乐园方案。

伊甸园寻踪

直至16世纪，当人们大兴土木，在人间重建上述乐园时，基督信徒却更关心伊甸园是否真实地存在。牧师按字面意思解读《圣经》，他们从公元1世纪开始，直到中世纪一直在争论是否能找到伊甸园，如果能，它又在哪儿？

有些人认为虽然诺亚躲过了洪水，亚当和夏娃生活过的乐园却遭到了毁坏。有些人则相信，乐园坐落于山顶，因而躲过了洪水。还有人认为花园位于东方，远离

▼ 将花园分为4部分，这也是现实中花园的一大特点，比如伊朗的芬园（下图）和西方植物园，如牛津植物园（最下图）。



传说中祭司王约翰的王国（其位置同样是个谜），也许坐落在岛屿上，很有可能是在斯里兰卡。

15、16世纪是地理大发现的时代。探险家满怀希冀，穿越东方的海洋，到达西方的新大陆，希望能够发现伊甸园。事实上，克里斯托弗·哥伦布（1451-1506）在完成其第三次航行后便开始相信世界的形状就像一个圆梨，或者像一个带有奶嘴形凸出物的球。他提出伊甸园位于梨梗或者球嘴的顶端，“那里，没有上帝的许可，无人可及”。

世界上越来越多的地域被绘成地图，然而人们既没有找出明确的迹象证实这座乐园的存在，也没有发现被毁伊甸园的遗址。既然只有《创世记》提到了花园的确切地址，学者和作家们便只能乐守于此，靠研究《圣经》获得有关乐园下落的蛛丝马迹。《圣经》中明确地提到了底格里斯河和幼发拉底河，美索不达米亚便首当其冲，成为寻踪的起始地。然而，美索不达米亚是一片广袤的地域，学者也难以确定《圣经》中提到的另外两条河——基训河与比逊河。

另有解读者感觉“东行，进入伊甸园”这句话意味着伊甸园在朱迪亚东方，即叙利亚。耶路撒冷以及各各他山（即耶稣被钉死之地），都曾被认定是乐园的所在。既然耶稣常被视为第二个亚当，似乎将耶稣之死与亚当受罚联系到一起也无不可。



